



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

UN LIBRARY

S/23813

15 April 1992

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

APR 3 1 1992

UN/ISA COLLECTION

ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Генеральный секретарь имеет честь препроводить Совету Безопасности прилагаемый доклад Генерального директора Международного агентства по атомной энергии об осуществлении плана Агентства относительно будущего постоянного наблюдения и контроля за соблюдением Ираком пункта 12 резолюции 687 (1991).

Приложение

Письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 11 апреля 1992 года на имя Генерального секретаря

В пункте 8 резолюции 715 (1991), принятой Советом Безопасности 11 октября 1991 года, содержится просьба к Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии представлять Совету Безопасности доклады об осуществлении плана Агентства относительно будущего постоянного наблюдения и контроля за соблюдением Ираком пункта 12 резолюции 687 (1991).

Эти доклады должны представляться по запросу Совета Безопасности и в любом случае не реже, чем каждые шесть месяцев после принятия резолюции 715.

Поэтому прошу Вас препроводить Совету прилагаемый первый шестимесячный доклад об осуществлении этого плана и выражаю готовность принять участие в любых консультациях, которые могут потребоваться Вам или Совету.

Ханс БЛИКС

Добавление

Доклад Генерального директора Международного агентства по атомной энергии об осуществлении плана агентства относительно будущего постоянного наблюдения и контроля за соблюдением Ираком пункта 12 резолюции 687 (1991)

1. 11 октября 1991 года Совет Безопасности принял резолюцию 715 (1991), утвердив, в частности, план, представленный в документе S/22872/Rev.1/Corr.1 Генеральным директором Международного агентства по атомной энергии, который касается осуществления в будущем постоянного наблюдения и контроля за соблюдением Ираком положений пункта 12 части С резолюции 687 (1991) Совета Безопасности и требований пунктов 3 и 5 резолюции 707 (1991). В пункте 8 резолюции 715 Совет Безопасности просил Генерального директора МАГАТЭ представлять доклады об осуществлении плана по запросу Совета Безопасности и в любом случае не реже, чем каждые шесть месяцев после принятия резолюции 715.

2. Поэтому Генеральный директор представляет настоящим первый шестимесячный доклад об осуществлении в будущем плана постоянного наблюдения и контроля, связанного с ядерным потенциалом Ирака.

3. Согласно пункту 22 плана Ирак обязан предоставить Агентству в 30-дневный срок после утверждения плана (т.е. к 10 ноября 1991 года) в соответствии с приложением 2 к плану следующую информацию:

- a) опись проведения учета всех ядерных материалов в Ираке;
- b) опись всех объектов, установок и мест в Ираке, на которых велась или ведется ядерная деятельность любого рода, включая - но не только - исследовательские объекты, лабораторные установки и экспериментальные предприятия, или которые пригодны для ведения такой деятельности;
- c) опись всех материалов, оборудования и средств в Ираке, о которых идет речь в приложении 3 к плану;
- d) опись всех изотопов в Ираке, используемых в медицинских, сельскохозяйственных или промышленных целях;
- e) информацию об имеющихся и предлагаемых программах ядерной деятельности в Ираке на следующий пятилетний период;
- f) опись всех объектов, установок и мест в Ираке, где имеются какие-либо источники энергоснабжения мощностью свыше 10 МВт.

4. В приложении 2 к плану, включающем положения, связанные с требованиями о предоставлении информации, подробно оговаривается, какая информация должна быть представлена в связи с вышеупомянутым перечнем. В этом приложении содержится требование о том, чтобы первоначальная информация была представлена

на английском языке в течение 30 дней с момента принятия плана Советом Безопасности. В нем далее содержится требование о том, чтобы первоначальная информация охватывала период с 1 января 1989 года, а впоследствии полная информация должна представляться каждый год 15 января и 15 июля и должна охватывать шестимесячный период, предшествующий представлению этой информации.

5. В письме от 19 ноября 1991 года на имя Председателя Совета Безопасности министр иностранных дел Ирака критиковал планы, разработанные в соответствии с резолюцией 715 (1991), как относящиеся к числу последних "незаконных мер", принятых Советом Безопасности. Он охарактеризовал эти планы как "произвольные ограничения, налагаемые на программы развития в Ираке", и как нарушение "принципов, на которых была основана Организация Объединенных Наций, включая принцип защиты независимости, суверенитета и территориальной целостности государств-членов". Там содержалась конкретная жалоба на то, что в этих планах не установлено никаких ограничений на их осуществление по срокам. Письмо заканчивается заявлением о том, что "Ирак в соответствии со своими обязанностями по резолюции 687 (1991) ... представляет настоящим необходимую по резолюции 687 (1991) информацию, которая охватывается мандатом Специальной комиссии". Эта информация была вручена местному представительству Специальной комиссии в Багдаде 20 ноября 1991 года для дальнейшей передачи Председателю Совета. Эта информация представлена примерно на 190 страницах текста на арабском языке, включая, в частности, пять таблиц, касающихся ядерного потенциала Ирака.

6. Генеральный директор МАГАТЭ 3 декабря встретился с представителем-резидентом Ирака при Международном агентстве по атомной энергии в Вене. Он заявил, что Агентство еще не получило информацию, оговоренную в пункте 22 (b-f), в соответствии с приложением 2 к плану и указал на обязанности Ирака.

7. 11 декабря 1991 года представитель-резидент Ирака в Вене направил Генеральному директору 52 страницы (на арабском языке) "во исполнение резолюции 715 Совета Безопасности", отметив, что они входят в число страниц, которые были ранее вручены багдадскому представительству Специальной комиссии министром иностранных дел (см. пункт 5 выше). Тексты, поступившие от представителя-резидента Ирака, включали следующее:

- 1) таблица 1 (11 страниц) - "Иракские обязанности и принятые меры";
- 2) таблица 2 (7 страниц) - "Опись проведения учета ядерных материалов в Ираке", где имеется также примечание: "Кроме того, в настоящее время идет подготовка стандартных таблиц для всей информации, содержащейся в заявлениях, упомянутых в пунктах a, b и c таблицы";
- 3) таблица 3 (1 страница) - "Информация о ядерных местах, объектах и установках";
- 4) таблица 4 (3 страницы) - "Опись радиоактивных источников Иракской комиссии по атомной энергии (ИКАЭ)";

- 5) таблица 5 (20 страниц) - "Опись радиоактивных источников, имеющих на иракских установках и предприятиях, помимо тех, которые находятся в ведении Иракской комиссии по атомной энергии";
- 6) таблица 6 (10 страниц) - хотя в сопроводительном письме она упоминается как отдельная таблица, она на самом деле является добавлением к таблице 3.

Письмо Постоянного представителя Ирака от 11 декабря является единственным документом, в котором говорится о представлении информации в соответствии с резолюцией 715 (1991), поскольку иракские власти самого высокого уровня систематически упоминали лишь то, что информация представляется в соответствии с резолюцией 687 (1991).

8. В ходе девятой инспекции МАГАТЭ в Ирак глава иракской инспекционной группы г-н Аль-Хаджадж представил Главному инспектору Агентства письмо (на арабском языке) от 13 января, содержащее добавление к ранее представленной таблице и указывающее дополнительные радиоактивные источники, обнаруженные в центре Эт-Тувайса. В то же время г-н Хаджадж представил другое письмо, датированное тем же числом, к которому прилагалась еще одна таблица, обозначенная цифрой 6, также на арабском языке, в которой содержался список "оборудования и устройств, связанных с иракской ядерной программой, в соответствии с резолюцией 687 (1991) Совета Безопасности". В этом письме глава иракской инспекционной группы отметил, что Ирак получил просьбу включить в таблицу ряд средств, на которые, по мнению Ирака, не распространяются его обязанности по резолюции 687.

9. Во время десятой инспекции МАГАТЭ в Ираке были проведены обсуждения с иракскими властями относительно плана постоянного наблюдения и контроля. Иракская сторона отметила, что она стремится закончить нынешний этап инспекций и приступить к осуществлению плана. Ирак предложил дать окончательные разъяснения по всем остающимся вопросам, касающимся его прошлой ядерной деятельности, и просил МАГАТЭ указать, что еще от него требуется. Иракские власти признали, что информация, которая была к тому времени представлена, не соответствует требованиям плана в том смысле, что она отражает положение главным образом на дату подготовки информации (ноябрь 1991 года), вместо того, чтобы охватывать период с 1 января 1989 года, как предусмотрено в резолюции. В результате этого не были охвачены некоторые виды деятельности, оборудования и материалов, поскольку не были включены некоторые объекты и оборудование, пострадавшие в ходе войны в Заливе и/или уничтоженные иракской стороной. Иракские власти признали также, что перечень средств, о которых следует докладывать МАГАТЭ, не должен был ограничиваться лишь средствами, находящимися в распоряжении МАГАТЭ, а вместо этого должен был включать все такие средства, имеющиеся в Ираке. Соглашаясь с тем, что можно было бы внести коррективы в информацию с целью отразить положение по состоянию на 1 января 1989 года, иракская группа сообщила Агентству о том, что иракская сторона не может выполнить это требование, поскольку будет практически невозможно доложить Агентству о всех средствах такого рода, имеющихся в Ираке. Иракцы также отказались указать объекты, установки и места, где имеются источники энергоснабжения мощностью свыше 10 МВт, за исключением двух таких объектов, принадлежащих ИКАЭ.

10. 21-24 февраля 1992 года Исполнительный председатель Специальной комиссии посетил Багдад со специальной миссией, стремясь получить безоговорочное согласие Ирака на выполнение всех его соответствующих обязанностей по резолюциям 687 (1991), 707 (1991) и 715 (1991) Совета Безопасности. Ирак сообщил, что в скором времени он направит для ведения переговоров с Советом Безопасности делегацию, которая изложит позицию Ирака по резолюциям 707 (1991) и 715 (1991). В письме от 24 февраля 1992 года на имя Генерального секретаря (S/23636) министр иностранных дел Ирака повторил те моменты, которые содержались в письменном заявлении, представленном специальной миссией (S/23643). Председатель Совета Безопасности 28 февраля 1992 года сделал заявление от имени Совета, осудив то, что Ирак не пошел на признания и обязательства перед специальной миссией, которые эта миссия должна была получить.
11. 11 марта 1992 года заместитель премьер-министра Ирака г-н Тарик Азиз в ходе своего выступления в Совете Безопасности заявил, что Ирак готов соблюдать резолюцию 687 и "готов к достижению практического решения вопроса о контроле со стороны Совета Безопасности за потенциалом Ирака по производству вооружений, запрещенных резолюцией 687". Ирак сделал оговорку, что он готов осуществить это "на основе уважения его суверенитета и достоинства и ненападения ущерба его национальной безопасности и на основе того, что не будет допускаться тем самым, чтобы цели, содержащиеся в резолюции 687, превратились в средства, направленные на то, чтобы помешать нашему народу и нашей стране жить свободной нормальной жизнью, подобно всем другим свободным народам мира". Г-н Азиз выразил мнение, что необходимы дальнейшие переговоры и изменения двух планов, утвержденных в соответствии с резолюцией 715.
12. По просьбе Ирака МАГАТЭ провело впоследствии встречи с иракской технической группой для обсуждения вопросов, связанных с требованиями о предоставлении информации в соответствии с резолюцией 715 (1991), а также связанных с уничтожением средств, имеющих отношение к ядерной программе.
13. Проводимый МАГАТЭ анализ перевода таблиц, представленных Ираком, осложняется тем фактом, что, вместо того, чтобы представить полную детальную опись, как того требует приложение 2 к плану, иракские власти к настоящему времени представили лишь перечни оборудования, объектов и материалов со ссылками на другие документы. Поэтому трудно сделать заключение относительно всеобъемлющего характера и полноты информации, предоставленной Ираком. Агентство выявило ряд несоответствий и пробелов. Не было предоставлено никакой информации, требуемой по плану, относительно законодательных и административных мер, принятых Ираком с целью осуществления резолюций 687, 707, других соответствующих резолюций Совета Безопасности, а также плана.
14. Одиннадцатая инспекционная группа МАГАТЭ, которая должна посетить Ирак в период с 7 по 15 апреля, должна провести обсуждения этого вопроса с целью получения от Ирака полной информации в соответствии с требованиями плана. Иракской стороне было ясно сказано, что МАГАТЭ не будет вести переговоры об изменении условий планов, утвержденных Советом Безопасности в соответствии с резолюцией 715.

15. В заключение необходимо подчеркнуть, что до тех пор, пока Ирак не предоставит Агентству полную и всеобъемлющую информацию о своей ядерной программе, как того требуют резолюция 715 и соответствующий план по этому вопросу, МАГАТЭ не сможет создать прочную базу для проведения эффективного наблюдения и контроля таких масштабов и такого характера, которые были утверждены Советом Безопасности.
